



Генеральная
Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/438

S/1996/812

30 September 1996

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункты **81** и **145** повестки дня
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 30 сентября 1996 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от **30** сентября **1996** года на Ваше имя, касающееся заявлений, сделанных министром иностранных дел Турции Тансу Чиллер **23** сентября **1996** года в Нью-Йорке корреспондентам информационных агентств и журналистам.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам **81** и **145** повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 30 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моим предыдущим письмам, касающимся вмешательства Соединенных Штатов и Турции во внутренние дела Республики Ирак, хочу информировать Вас о заявлениях, сделанных министром иностранных дел Турции Тансу Чиллер 23 сентября 1996 года в Нью-Йорке корреспондентам информационных агентств и журналистам после ее встречи с государственным секретарем Соединенных Штатов, в которых она вновь подтвердила вмешательство Соединенных Штатов и Турции во внутренние дела Ирака.

Чиллер сказала:

"Тот факт, что в географическом отношении моя страна расположена в стратегическом районе, хорошо известен. Мы сделали все, о чем нас просили Соединенные Штаты. Как Вам известно, мы помогли вывезти граждан Соединенных Штатов из Ирака через территорию Турции, чтобы спасти их. Затем мы помогли Соединенным Штатам, нашему союзнику, вывезти из Ирака американских должностных лиц для дальнейшего следования через территорию Турции. Они попросили нас оказать по гуманитарным соображениям помощь 2500 курдам, живущим в этом районе мира, и мы незамедлительно откликнулись и на эту просьбу. Таким образом, наша реакция на все просьбы Соединенных Штатов, нашего союзника, была незамедлительной. Я полагаю, что эти действия говорят сами за себя".

На вопрос корреспондента о том, готова ли Турция отменить зону безопасности, министр иностранных дел Турции ответила следующее:

"Мы не готовы отменить зону безопасности, так как опасаемся притока беженцев, и КРП обосновалась непосредственно у наших границ... [Зона безопасности] должна временно стать зоной опасности".

Заявления Тансу Чиллер со всей очевидностью говорят о следующем:

1. Турция, действуя в сговоре с правительством Соединенных Штатов, участвует в крупномасштабном вмешательстве во внутренние дела Ирака с целью подрыва Ирака, изменения его национального политического строя и посягательства на его территориальную целостность.

Тансу Чиллер признала, что Турция сотрудничала с Соединенными Штатами при эвакуации, как она сказала, американских должностных лиц и американских граждан, находившихся в северных районах Ирака. Эти американские граждане оказались на территории Ирака не законным путем, а были тайно посланы в северные районы Ирака при содействии правительства Турции. Все они являются офицерами, шпионами и саботажниками, работающими на Центральное разведывательное управление Соединенных Штатов (ЦРУ).

/...

2. Вышеупомянутые американские граждане были тайно засланы в северные районы Ирака для проведения секретной операции, которая планировалась и финансировалась правительством Соединенных Штатов и осуществлялась непосредственно ЦРУ. В этой связи хочу напомнить, что подробная информация об этой преступной секретной операции Соединенных Штатов была изложена мною в письме от 10 сентября 1996 года на Ваше имя (A/51/345-S/1996/739, приложение).

Заявления Тансу Чиллер подтверждают причастность Турции к этой крупномасштабной тайной операции, направленной против суверенитета, безопасности, политической независимости и территориальной целостности Ирака.

3. Заявления Тансу Чиллер свидетельствуют о намерении правительства Турции оккупировать иракскую территорию для создания, как сказала Чиллер, зоны безопасности, или "временной зоны опасности". Турецкие планы являются вопиющей агрессией против Ирака, явным вмешательством в его внутренние дела, нарушением его территориальной целостности и нарушением принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

Правительство Ирака просит Организацию Объединенных Наций положить конец вмешательству во внутренние дела Ирака со стороны правительств Соединенных Штатов и Турции, так как такая политика несовместима с буквой и духом Устава и отнюдь не способствует цели укрепления мира и стабильности в регионе и во всем мире.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 81 и 145 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
